

Amo

Chapter 7

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

בְּתַחֲלֵית	גִּבִּי	יוֹצֵר	וְהֵנָּה	יְהוָה	אֲדֹנִי	הִרְאֵנִי	כֹּה	1
al-comienzo-de	langostas	estaba-formando	y-he-aquí	Yahweh	el-Señor	me-mostró	Así	
H8462		H3335	H2009	H3069	H0136	H7200	H3541	
הַמֶּלֶךְ:	גִּנִּי	אַחֵר	לְקֹשׁ	וְהֵנָּה	הִלְקֹשׁ	עֲלֹת		
rey	la-siega-del	después-de	hierba-tardía	y-he-aquí-	la-hierba-tardía	brotar		
H4428	H1488		H3954	H2009	H3954	H5927		

ASÍ me ha mostrado el Señor Jehová: y he aquí, él criaba langostas al principio que comenzaba á crecer el heno tardío; y he aquí, era el heno tardío después de las siegas del rey.

וַאֲמַר	הָאֲרֶץ	עֵשֶׂב	אֶת-	לֶאֱכֹל	כָּלָה	אִם-	וְהָיָה	2
y-dije	la-tierra	la-hierba-de	(marca-de-objeto)	de-devorar	terminó	cuando-	Y-sucedió	
H0559	H0776	H6212	H0853	H0398	H3615		H1961	
הוא:	קָטָן	כִּי	יַעֲקֹב	יָקוּם	מִי	נָא	סֶלַח-	
él	pequeño	porque	Jacob	se-levantará	¿Quién	por-favor	perdona-	
H1931			H3290		H4310	H4994	H5545	
							H3069	H0136

Y acaeció que como acabó de comer la hierba de la tierra, yo dije: Señor Jehová, perdona ahora; ¿quién levantará á Jacob? porque es pequeño.

יְהוָה:	אָמַר	תְּהִיָּה	לֹא	זֶאת	עַל-	יְהוָה	נָתַם	3
Yahweh	dijo	será	No	esto	de-	Yahweh	Se-arrepintió	
H3068	H0559	H1961	H3808	H2063		H3068	H5162	

Arrepintióse Jehová de esto: No será, dijo Jehová.

בָּאֵשׁ	לָרֵב	קָרָא	וְהֵנָּה	יְהוָה	אֲדֹנִי	הִרְאֵנִי	כֹּה	4
con-fuego	para-contender	llamaba	y-he-aquí	Yahweh	el-Señor	me-mostró	Así	
H0784	H7378	H7121	H2009	H3069	H0136	H7200	H3541	
אֶת-	וַאֲכָלָהּ	רֶבֶה	תְּהוֹם	אֶת-	וַתֹּאכַל	יְהוָה	אֲדֹנִי	
(marca-de-objeto)	y-devoró	abismo	el-gran	(marca-de-objeto)	y-devoró	Yahweh	el-Señor	
H0853	H0398		H8415	H0853	H0398	H3069	H0136	
							הַחֵלֶק:	
							la-porción	

El Señor Jehová me mostró así: y he aquí, llamaba para juzgar por fuego el Señor Jehová; y consumió un gran abismo, y consumió una parte de la tierra.

קָטָן	כִּי	יַעֲקֹב	יָקוּם	מִי	נָא	חֲדַל-	יְהוָה	אֲדֹנִי	וַאֲמַר	5
pequeño	porque	Jacob	se-levantará	¿Quién	por-favor	cesa-	Yahweh	Señor	Y-dije	
		H3290		H4310	H4994	H2308	H3069	H0136	H0559	
									הוא:	
									él	
									H1931	

Y dije: Señor Jehová, cesa ahora; ¿quién levantará á Jacob? porque es pequeño.

6
יהוה: Yahweh [H3069](#)
אֲדֹנִי el-Señor [H0136](#)
אָמַר dijo [H0559](#)
תִּהְיֶה será [H1961](#)
לֹא no [H3808](#)
הִיא esto [H1931](#)
גַּם- También- [H1571](#)
זֹאת esto [H2063](#)
עַל- de-
יהוה Yahweh [H3068](#)
נָחַם Se-arrepintió [H5162](#)

ס
S

Arrepintióse Jehová de esto: No será esto tampoco, dijo el Señor Jehová.

7
אֲנִי plomada [H0594](#)
חֹמַת un-muro-de [H2346](#)
עַל- sobre-
נָצַב estaba-parado [H5324](#)
אֲדֹנִי el-Señor [H0136](#)
וְהֵנָּה y-he-aquí [H2009](#)
הִרְאֵנִי me-mostró [H7200](#)
כֹּה Así [H3541](#)

וּבְיָדוֹ y-en-su-mano [H3027](#)
אֲנִי: una-plomada [H0594](#)

Enseñóme así: he aquí, el Señor estaba sobre un muro hecho á plomo, y en su mano una plomada de albañil.

8
אֲדֹנִי el-Señor [H0136](#)
וַיֹּאמֶר Y-dijo [H0559](#)
אֲנִי Una-plomada [H0594](#)
וַיֹּאמֶר Y-dije [H0559](#)
עָמוֹס Amós [H5986](#)
רָאָה ves [H7200](#)
אַתָּה tú
מָה- ¿Qué- [H4100](#)
אֵלַי a-mí [H0413](#)
יְהוֹהָ Yahweh [H3068](#)
וַיֹּאמֶר Y-dijo [H0559](#)

עוֹד más [H5750](#)
אוֹסִיף volveré [H3254](#)
לֹא- no- [H3808](#)
יִשְׂרָאֵל Israel [H3478](#)
עַמִּי mi-pueblo
בְּקֶרֶב en-medio-de [H7130](#)
אֲנִי plomada [H0594](#)
שָׁם poniendo
הֵנִי He-aquí-yo [H2009](#)

עָבֹר a-perdonar
לִּי: a-él

Jehová entonces me dijo: ¿Qué ves, Amós? Y dije: Una plomada de albañil. Y el Señor dijo: He aquí, yo pongo plomada de albañil en medio de mi pueblo Israel: no le pasaré más:

9
יִחָרְבוּ serán-destruidos
יִשְׂרָאֵל Israel [H3478](#)
וּמִקְדָּשָׁי y-los-santuarios-de [H4720](#)
יִשְׁחָק Isaac [H3446](#)
בָּמֹת los-lugares-altos-de [H1116](#)
וְנִשְׁמָו Y-serán-asolados [H8074](#)

וּקְמַתִּי y-me-levantaré
עַל- contra-
בֵּית la-casa-de
יִרְבֵּעָם Jeroboam [H3379](#)
בְּחֶרֶב: con-espada [H2719](#)
פ P

Y los altares de Isaac serán destruídos, y los santuarios de Israel serán asolados; y levantaréme con espada sobre la casa de Jeroboam.

10
לֹאמַר diciendo [H0559](#)
יִשְׂרָאֵל Israel [H3478](#)
מֶלֶךְ- rey-de [H4428](#)
יִרְבֵּעָם Jeroboam [H3379](#)
א- a- [H0413](#)
בֵּית-אֵל Bet-el [H1008](#)
כֹּהֵן el-sacerdote-de [H3548](#)
אֲמַצְיָה Amasías [H0558](#)
וַיִּשְׁלַח Y-envió [H7971](#)

הָאָרֶץ la-tierra [H0776](#)
תּוּכַל puede [H3201](#)
לֹא- no- [H3808](#)
יִשְׂרָאֵל Israel [H3478](#)
בֵּית la-casa-de
בְּקֶרֶב en-medio-de [H7130](#)
עָמוֹס Amós [H5986](#)
עָלֶיךָ contra-ti
קָשַׁר Ha-conspirado [H7194](#)

לְהַכִּיל contener [H3557](#)
אֶת- (marca-de-objeto) [H0853](#)
כָּל- todas- [H3605](#)
דְּבָרָיו: sus-palabras [H1697](#)

Entonces Amasías sacerdote de Beth-el envió á decir á Jeroboam, rey de Israel: Amós se ha conjurado contra ti en medio de la casa de Israel: la tierra no puede sufrir todas sus palabras.

נִלְה	וְיִשְׂרָאֵל	יֵרֹבָעַם	יָמוּת	בְּחֶרֶב	עָמוֹס	אָמַר	כֹּה	כִּי	11
ciertamente	e-Israel	Jeroboam	morirá	Por-espada	Amós	ha-dicho	así	Porque-	
H1540	H3478	H3379	H4191	H2719	H5986	H0559	H3541		
				ס	אֶדְמוֹתָיו:	מֵעַל	יִנְלָה		
				S	su-tierra	de-sobre	irá-al-cautiverio		
					H0127		H1540		

Porque así ha dicho Amós: Jeroboam morirá á cuchillo, é Israel pasará de su tierra en cautiverio.

יְהוּדָה	אֶרֶץ	אֶל-	לָךְ	בְּרוּחַ-	לָךְ	חֹזֶה	עָמוֹס	אֶל-	אֲמָצִיָּה	וַיֹּאמֶר	12
Judá	la-tierra-de	a-	para-ti	huye-	Vete	Vidente	Amós	a-	Amasías	Y-dijo	
H3063	H0776	H0413		H1272	H3212	H2374	H5986	H0413	H0558	H0559	
						תִּנְבֵּא:	וְשָׁם	לֶחֶם	שָׁם	וְאָכַל-	
						profetiza	y-allí	pan	allí	y-come-	
						H5012	H8033	H3899	H8033	H0398	

Y Amasías dijo á Amós: Vidente, vete, y huye á tierra de Judá, y come allá tu pan, y profetiza allí:

הוּא	מֶלֶךְ	מִקְדָּשׁ-	כִּי	לְהִנְבֵּא	עוֹד	תּוֹסִיף	לֹא-	וּבֵית-אֵל	13
es	rey	santuario-del	porque	a-profetizar	más	vuelvas	no-	Pero-en-Bet-el	
H1931	H4428	H4720		H5012	H5750	H3254	H3808	H1008	
						ס	הוא:	וּבֵית מִמְלָכָה	
						S	él	reino y-casa-de	
							H1931	H4467	

Y no profetices más en Beth-el, porque es santuario del rey, y cabecera del reino.

נָבִיא	בֶּן-	וְלֹא	אֲנִכִּי	נָבִיא	לֹא-	אֲמָצִיָּה	אֶל-	וַיֹּאמֶר	עָמוֹס	וַיַּעַן	14
profeta	hijo-de	y-no	yo	profeta	No-	Amasías	a-	y-dijo	Amós	Y-respondió	
H5030		H3808	H0595	H5030	H3808	H0558	H0413	H0559	H5986		
				שְׂקָמִים:	וּבֹלֵס	אֲנִכִּי	בּוֹקֵר	כִּי-	אֲנִכִּי		
				higos-silvestres	y-cultivador-de	yo	boyero	sino-	yo		
				H8256	H1103	H0595	H0951		H0595		

Entonces respondió Amós, y dijo á Amasías: No soy profeta, ni soy hijo de profeta, sino que soy boyero, y cogedor de cabrahigos:

אֶל-	הִנְבֵּא	לָךְ	יְהוָה	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	הַצֹּאן	מֵאַחֲרַי	יְהוָה	וַיִּקְחֵנִי	15
a-	profetiza	Ve	Yahweh	a-mí	y-me-dijo	rebaño	de-detrás-del	Yahweh	Y-me-tomó	
H0413	H5012	H3212	H3068	H0413	H0559	H6629		H3068	H3947	
								יִשְׂרָאֵל:	עַמִּי	
								Israel	mi-pueblo	
								H3478		

Y Jehová me tomó de tras el ganado, y díjome Jehová: Ve, y profetiza á mi pueblo Israel.

יִשְׂרָאֵל	עַל-	תִּנְבֵּא	לֹא	אָמַר	אַתָּה	יְהוָה	דְּבַר-	שָׁמַע	וְעַתָּה	16
Israel	contra-	profetices	No	dices	Tú	Yahweh	la-palabra-de	escucha	Y-ahora	
H3478		H5012	H3808	H0559		H3068	H1697	H8085	H6258	
					יִשְׁחָק:	בֵּית	עַל-	תְּפִיף	וְלֹא	
					Isaac	la-casa-de	contra-	prediques	y-no	
					H3446			H5197	H3808	

Ahora pues, oye palabra de Jehová. Tú dices: No profetices contra Israel, ni hables contra la casa de Isaac:

וּבְנֵיךָ	תְּזוֹנָה	בְּעִיר	אִשְׁתְּךָ	יְהוָה	אָמַר	כֵּן	לֵכֵן
y-tus-hijos	será-prostituta	en-la-ciudad	Tu-mujer	Yahweh	ha-dicho	así-	Por-tanto
	H2181		H0802	H3068	H0559	H3541	
אֶדְמָה	עַל-	וְאַתָּה	תִּחְלַק	בְּחַבֵּל	וְאֶדְמָתָךְ	יִפְּלוּ	בְּחֶרֶב
tierra	sobre-	y-tú	será-repartida	con-cordel	y-tu-tierra	caerán	a-espada
H0127				H0127	H5307	H2719	H1323
ס	אַדְמָתוֹ:	מֵעַל	יִגְלָה	נָלָה	יִשְׂרָאֵל	תָּמוּת	טִמְאָה
S	su-tierra	de-sobre	irá-al-cautiverio	ciertamente	e-Israel	morirás	inmunda
	H0127		H1540	H1540	H3478	H4191	H2931

Por tanto, así ha dicho Jehová: Tu mujer fornicará en la ciudad, y tus hijos y tus hijas caerán á cuchillo, y tu tierra será partida por suertes; y tú morirás en tierra inmunda, é Israel será traspasado de su tierra.